

Парецкая Марина Эдуардовна

**НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ И ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ**

Статья посвящена рассмотрению некоторых особенностей преподавания и изучения русского языка как иностранного на современном этапе. Приводятся данные о его востребованности, подчёркивается необходимость специальной подготовки преподавателей этой учебной дисциплины. Особое внимание уделяется изменению контингента изучающих русский язык как иностранный.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/59.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/59.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 4(58): в 3-х ч. Ч. 3. С. 204-206. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.161(6.054.6)

*Статья посвящена рассмотрению некоторых особенностей преподавания и изучения русского языка как иностранного на современном этапе. Приводятся данные о его востребованности, подчёркивается необходимость специальной подготовки преподавателей этой учебной дисциплины. Особое внимание уделяется изменению контингента изучающих русский язык как иностранный.*

*Ключевые слова и фразы:* русский язык как иностранный; методика преподавания; преподаватель; функционально-коммуникативный синтаксис; диктум; модус; предоставление образовательных услуг.

**Парецкая Марина Эдуардовна**

*Южный федеральный университет*

*marinaparetskaya@rambler.ru*

## НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ И ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Русский язык как иностранный (РКИ) преподаётся в качестве учебной дисциплины в ведущих российских вузах и зарубежных учебных заведениях почти ста стран мира. В России история РКИ началась в тридцатые годы XVIII века. У истоков этой дисциплины стояли секретарь Академии наук и известный поэт В. К. Тредиаковский, переводчики В. Е. Адодуров и М. Шванвиц, обучавшие иностранцев русскому языку в Петербургском университете и в Академической гимназии. Наиболее востребованным русский стал в эпоху СССР, поскольку он был языком межнационального общения, а как иностранный преподавался в странах дальнего зарубежья, особенно активно – в странах Варшавского договора.

Сегодня спрос на качественное образование на русском языке значительно возрос по сравнению с началом 90-х годов XX века, когда на фоне развала Советского Союза произошёл резкий спад интереса к нашему языку. В настоящее время наиболее заинтересованными в его изучении являются коренные жители Таджикистана (65% респондентов), Армении (55%), Киргизии (40%), Грузии (22%) и Молдавии (18%), происходит это в основном по экономическим причинам [3]. При этом следует отметить, что интерес к изучению языка высок именно там, где доля собственно русских, то есть его носителей, невелика. В дальнем зарубежье увеличение спроса на изучение нашего языка можно отметить в Германии, Болгарии, Венгрии, Польше.

Для современной России первостепенной необходимостью является сохранение позиций русского языка путём развития русистики и различных методик преподавания РКИ. В этом деле большую роль играет, во-первых, Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина (ИРЯП), созданный в 1974 году. Этот институт сегодня – ведущее научное и учебное заведение, проводящее лингвистические исследования и создающее новые учебные материалы по РКИ и методики его преподавания; во-вторых, Российское общество преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ), учреждённое в 1999 году, цель работы которого – координация деятельности и повышение профессиональной квалификации специалистов, связанных с изучением, преподаванием и распространением русского языка, в том числе и как иностранного, а также литературы и культуры в России и в мире. В-третьих, для распространения русского языка и развития теории и практики РКИ в последние десятилетия были созданы крупные специализированные издательства, например «Златоуст» в Санкт-Петербурге и «Русский язык. Курсы» в Москве, выпускающие различную учебную литературу для иностранных учащихся. Кроме того, московские издательства «Флинта» и «Наука» совместно публикуют специальную литературу в области РКИ.

Следует также отметить, что обучение РКИ имеет свои специфические особенности, отличающие его от преподавания и изучения русского языка как родного. РКИ представляет собой одновременно цель и средство обучения, в том числе средство получения специальности на русском языке.

По мнению Л. С. Выготского, в отличие от постижения родного языка, которое идет неосознанно и интуитивно (путь «снизу вверх»), освоение иностранного языка осуществляется осознанно и намеренно (путь «сверху вниз») [1, с. 330]. Однако знакомство с иностранным языком не даёт обучаемому непосредственных знаний о реальной действительности, в отличие от физики, географии, истории или других наук, поэтому овладение фонетической, лексической и грамматической системой иностранного языка является только первым этапом в вопросе его усвоения. Основной этап заключается в восприятии инофонами новых способов выражения мыслей и в их использовании в различных сферах коммуникации.

Другой особенностью РКИ признаётся его беспредельность, т.е. отсутствие границ в изучении языка, что вынуждает преподавателей ограничивать объём материала, достаточного, однако, для его практического применения. В этом случае преподавателю РКИ приходит на помощь особое направление лингводидактики – педагогическая грамматика, аналитический аппарат которой располагает такими понятиями, как диктум и модус. Эти номинативные значения, являющиеся частью реализации параметров национального коммуникативного поведения, позволяють отбирать дидактический материал путём определения коммуникативно-тематической значимости соответствующих тем, а также дают адекватное отражение языка в пределах методики РКИ. В рамках диктума вписаны способы выражения субъекта, предиката и объекта; типы простых и сложных предложений; употребление причастного и деепричастного оборота, их различение и семантика; продуктивная и рецептивная

лексика и способы её семантизации. В модус входят дискурс, состоящий из речевой коммуникации, её форм, типов и качества, а также проверка субъективных и целевых смыслов через контекст высказывания. При этом принимаются во внимание не только этнокультурные особенности русского языка (т.е. избираемые для коммуникации пропозитивная структура, модальность и способы номинации), но и опыт владения иностранной аудиторией родным языком или языком-посредником, или, иными словами, учёт интерференции этих языков.

Сказанное коренным образом отличает специфику изучения и преподавания русского в качестве иностранного от специфики изучения и преподавания иностранных языков носителям русского языка. У студентов-россиян (если только они не являются будущими переводчиками, учителями иностранных языков, дипломатами, международными журналистами или специалистами по международной экономике) существует совсем иная мотивация изучения языков романо-германской группы, в основном преподающихся в высших учебных заведениях России. Для российских учащихся иностранный язык, прежде всего, – дисциплина, по которой надо получить зачёт или сдать экзамен, он также может пригодиться при личном общении с иностранцами, на форумах и в блогах, а иногда и в научно-учебной деятельности, например при переводе статьи.

Перемены, произошедшие в России и в мире в последние десятилетия, многое изменили и в предоставлении образовательных услуг. Это отразилось на переосмыслении методических ориентиров в преподавании РКИ, роль которого в новой языковой ситуации предполагает его изучение не только как общеобразовательной дисциплины, но и как инструмента, применяемого и в реальных жизненных ситуациях, и в профессиональных целях. Сегодня в Россию приезжают не только будущие студенты и аспиранты вузов, но и иностранные граждане, уже имеющие высшее образование и желающие знать русский с деловой целью. Они являются сложившимися специалистами в области экономики, торговли, строительства, инженерии, журналистики, и русский язык становится для них средством профессионального общения. Недаром в последнее время в представительствах иностранных компаний, действующих на территории России, появилась тенденция приглашать на работу экспатов, то есть иностранных специалистов, находящихся в России и говорящих по-русски, как более эффективных сотрудников. Иногда это даже становится одним из условий заключения или продления контракта на работу.

Однако все контингенты иностранцев, проживающих в России, так или иначе связаны с изучением РКИ, в методике преподавания которого осознание и систематизация средств и способов формирования мыслей традиционно сопровождают весь курс практического овладения языком. И здесь следует сказать о необходимости специальной подготовки преподавателя РКИ, чья профессиональная деятельность отличается от деятельности преподавателя русского языка как родного. Чтобы стать квалифицированным преподавателем РКИ, необходимо иметь большой опыт работы в этой области, также эффективно получение лингвистических знаний на спецотделениях филологических факультетов, готовящих преподавателей РКИ, что помогает достигнуть реальных результатов в преподавании русского языка инофонам. При этом преподаватель, работающий в иностранной аудитории, обязан владеть общелингвистическими знаниями наравне с вузовскими преподавателями русского языка как родного и на этой общелингвистической основе уметь применять принципы различных методов РКИ. Их за годы существования этой учебной и научной дисциплины было предложено немало: грамматико-переводный, сознательно-практический, аудиолингвальный, аудиовизуальный, коммуникативный, лингвокультурологический, а также метод активизации возможностей личности и коллектива, созданный профессором Г. А. Китайгородской и ставший классикой интенсивного обучения иностранцев.

Несмотря на разнообразие имеющихся лингводидактических методов, описание и преподавание всей системы русского языка строится на синтаксической основе, что признаётся одним из ведущих принципов РКИ. Причём этот принцип реализуется не столько на базе классического синтаксиса (его предмет, как известно, – грамматическая структура связной речи, а основная единица описания – предложение-конструкция), сколько на основе неклассического, функционально-коммуникативного синтаксиса, который по своей сути гораздо шире, чем классический. Предметом функционально-коммуникативного синтаксиса является связная речь в её функционально-коммуникативном единстве, что обеспечивает главное качество и назначение речи – способность формировать, выражать и передавать от адресанта к адресату любую информацию. Основная единица описания неклассического синтаксиса – минимальный фрагмент связной речи, или высказывание, которое одновременно квалифицируется и как реализация предложения-конструкции, и как речевой акт коммуникативного поведения людей [2].

Вот почему только с позиций коммуникативного синтаксиса в иноязычной аудитории возможно объяснить, почему в отрицательных предложениях глагол в прошедшем времени употребляется как в несовершенном, так и в совершенном виде (*Ты переводил сегодня текст? – Нет, ещё не переводил* и *Ты перевёл сегодня текст? – Нет ещё не перевёл*), а при категорическом отрицании – всегда в несовершенном виде (*Кто принёс эти словари? – Не знаю, я не приносил*), и чем предложения первого типа отличаются от предложений, содержащих категорическое отрицание. В предложениях первого типа в коммуникации участвуют два известных субъекта: *я – ты*, а при категорическом отрицании в неё добавляется ещё один, никому не известный субъект: *я – ты – кто*. В этом случае язык избирает категорию несовершенного вида для выражения отрицания незавершённого действия, производимого как известным (*я не приносил*), так и неизвестным (*неизвестно, кто приносил*) лицом.

Более того, преподавателю, специализирующемуся в области РКИ, необходимо учитывать, что эта дисциплина тесно связана с целым рядом смежных научных дисциплин: кроме общего, сопоставительного, структурного, прикладного языкознания и литературоведения, это педагогика высшей школы, психология обучения в вузе, культурология и лингвокультурология, этнопсихология, история и география России, всеобщая история.

В заключение необходимо отметить, что в России в современных условиях обучение РКИ проводится с помощью беспреводных коммуникативных методов в группах учащихся с разными родными языками. Иностранцам, проживающим на родине и не имеющим возможности приехать в Россию, но желающим подготовиться к экзамену по русскому языку у себя на родине, к поездке в Россию для деловых контактов, а также стремящимся научиться читать, писать и понимать по-русски, общаться в русскоязычных социальных сетях, можно воспользоваться дистанционным курсом изучения русского языка по видео или скайпу. Однако так называемое обучение «глаза в глаза» и на сегодняшний день продолжает оставаться наиболее эффективным приёмом, позволяющим иностранным учащимся не только изучить фонетические, лексические, грамматические и стилистические особенности русского языка, но через его систему постичь и ментальность его носителей, и национальную картину мира, сквозь которую просвечивает такой сложный, но такой прекрасный язык.

#### *Список литературы*

1. **Выготский Л. С.** К вопросу о многоязычии в детском возрасте // Выготский Л. С. Собрание сочинений: в 6-ти т. М.: Педагогика, 1983. Т. 3. Умственное развитие детей в процессе обучения. С. 329-337.
2. **Одинцова М. П.** Пределы современного синтаксиса [Электронный ресурс] // Филологический ежегодник / Омск. гос. ун-т. Омск, 1999. Вып. 2. URL: [http://www.univer.omsk.su/trudy/fil\\_ezh/n2/odincova.html](http://www.univer.omsk.su/trudy/fil_ezh/n2/odincova.html) (дата обращения: 14.02.2016).
3. **Русский язык как иностранный** [Электронный ресурс]. URL: <http://zemljaki.mybb.ru/viewtopic.php?id=521&p=5> (дата обращения: 10.02.2016).

### **SOME PECULIARITIES OF TEACHING AND STUDYING THE RUSSIAN LANGUAGE AS A FOREIGN ONE AT THE PRESENT STAGE**

**Paretskaya Marina Eduardovna**  
*Southern Federal University*  
*marinaparetskaya@rambler.ru*

The article is devoted to the consideration of some peculiarities of teaching and studying the Russian language as a foreign one at the present stage. The data about its relevance are given; the necessity of the special training of the teachers of this academic discipline is highlighted. Special attention is paid to the change of the contingent of people studying the Russian language as a foreign one.

*Key words and phrases:* the Russian language as a foreign one; methodology of teaching; teacher; functional and communicative syntax; dictum; modus; providing educational services.

УДК 81:378.1(571.513)

*В статье представлена языковая ситуация исследуемого региона и соответствия языковой политики потребностям межкультурного коммуникативного поля. Теоретические положения языковой политики иллюстрируются программами, направленными на функциональное обучение русскому языку. Кроме того, предлагаются мотивационные позиции к установлению эффективного интегративного взаимодействия языков и культур в поликультурном пространстве региона.*

*Ключевые слова и фразы:* поликультурность; интеграция; языковая политика; мотивация; системность; эффективная коммуникация.

**Пекарская Ирина Владимировна**, д. филол. н., профессор  
**Амзаракова Ирина Петровна**, д. филол. н., доцент  
*Хакасский государственный университет имени Н. Ф. Катанова*  
*pecar-61@mail.ru; ip50@mail.ru*

### **СОВРЕМЕННОЕ ЯЗЫКОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ: МОТИВАЦИЯ, СИСТЕМНОСТЬ, ЭФФЕКТИВНОСТЬ (НА МАТЕРИАЛЕ АНАЛИЗА ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ РЕСПУБЛИКИ ХАКАСИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ)**

Основным требованием государственности является владение членами социума государственным языком. Сегодня эта проблема особенно остро встает в связи с миграционными процессами и неоднородным этническим составом большинства современных государств. Для России она всегда являлась значимой. Вместе с тем выросшее этническое самосознание многочисленных народов и этнических групп, издревле проживающих на территории России, требует решения вопроса сохранения миноритарных языков. Кроме того, в связи с тенденциями глобализации экономики, культуры и образования возникает потребность в овладении одним из иностранных языков, как европейских, так и восточных. Стала очевидной необходимость перестройки языкового воспитания на содержательном уровне, усиления эффективности обучения и усвоения языков.